

Kvarnen som skapade silverpengar
Sverige

ATU 715, 715A Undersagor och ATU 219E Djursagor

En maktfullkomlig kung lägger beslag på en bondes kvarn, som kan skapa silverpengar. Tuppen beger sig till kungen för att hämta tillbaka kvarnen. På vägen möter han en räv, en varg och en björn. Han tar dessa med sig under sina vingar. På slottet kastas tuppen till kungens vilda bockar, men tuppen släpper fram räven som dödar bockarna. Tuppen kräver åter att kungen ska lämna tillbaka kvarnen. Han kastas igen till kungens vilda hästar, men vargen dödar hästarna osv. Kungen försöker dränka tuppen, som dricker upp allt vatten och sedan spottar ut, och släcker därmed den eld som kungen försöker bränna honom i. Tuppen lyckas tillslut förgöra kungen, återta kvarnen och vända tillbaka till bonden.

En revolutionär saga där kungen och hans maktapparat inte lyckas kväsa den upproriska tuppen.

Sagan finns i ett fåtal variationer i Sverige samt i några europeiska länder och i västra delar av Asien.

ATU refererar till ett typnummer och en sagokategori uppställt i enlighet med den internationella sagokatalogen: A Classification and Bibliography: Based on the System of Antti Aarne (1910) and Stith Thompson (1961). Revised edition by Hans Jörg Uther (2004), University of Helsinki, P.O.Box 19, 00014 Helsinki, Finland.

Följande sagokategorier finns: Djursagor, undersagor, legendsagor, novellsagor, sagor om den dumma jätten, skämtsagor och formelartade sagor.

I Sverige finns den gruppindelning utmärkt presenterad i Gustavsson/Palmenfelt's verk Folksagan i Sverige I-III.

De sagor vi fått ta del av under projektet är exempel på människans gemensamma erfarenheter och drömmar som förts vidare genom generationer. En känsla av ansvar för konsekvenserna av våra handlingar långt bortom de kategoriska värderingar vi finner i olika kulturer och religioner. Allt förmedlat med djup visdom, humor och en uppmuntrande tilltro till att alla hinder kan övervinnas och alla problem lösas.

The Grinder that Produced Silver Pennies
Sweden

ATU 715, 715A, Tales of Magic and ATU 219E Animal Tales.

A farmer has a magic grinder that produced silver pennies. The king steals the magic grinder from the farmer. The Cock/Rooster leaves home in order to claim back the stolen grinder. On his way he meets a fox, a wolf and a bear. He takes them along carrying them under his wings. When claiming the grinder back from the king the cock is imprisoned with the king's goats but the fox kills the goats and again the cock asks for the grinder back. This is repeated but the wolf and the bear also save the cock. The king tries to drown the cock, but he drinks the water and when the king throws him into the fire he spits the water out, and extinguishes the fire. In the end he gets the grinder back, and he sits on the roof of the farmhouse to prove that the story is true.

A revolutionary story where the mighty and powerful king cannot defeat the power

of the people represented by an undefeatable cock.

Variations of this tale is found in some countries in Europe and in western parts of Asia.

ATU refers to:

The types of international folktales: A Classification and Bibliography: Based on the System of Antti Aarne (1910) and Stith Thompson (1961). Revised edition by Hans Jörg Uther (2004), University of Helsinki, P.O. Box 19, 00014 Helsinki, Finland.

The main groups are:

Animal Tales, Tales of Magic, Religious Tales (Legends), Realistic Tales (Novelle), Tales of the Stupid Ogre, Anecdotes and Jokes and Formula Tales.

The folktales and stories we have found during the project all carry evidence of the common experience, and dreams of generations behind us. A sense of responsibility for our actions, deep beyond the categorical values told in our different cultures and religions. All told with great wisdom, a strong sense of humor and comforting belief that all troubles can be overcome, and all problems can be solved.